

El Caballero de Olmedo

El Caballero de Olmedo

Tragicomedia

ACTO PRIMERO

PERSONAS DEL ACTO PRIMERO

DON ALONSO	DOÑA LEONOR
DON RODRIGO	TELLO
DON FERNANDO	ANA
DON PEDRO	FABIA
DOÑA INÉS	

Sale DON ALONSO.

ALONSO Amor, no te llame amor
el que no te corresponde,
pues que no hay materia adonde
imprima forma el favor.
Naturaleza, en rigor,
conservó tantas edades

⁴ Del mismo modo que la materia «appetit formas rerum, ut femina virum», y sólo existe si actualizada por la forma (según la clásica teoría hilemórfica), el amor sólo es tal si correspondido por el favor. Cfr. arriba, página 20, n. 18.

⁵ en rigor 'estricta, realmente' es giro procedente del latín escolástico (como observaba ya Luis Vives, *Adversus pseudodialecticos*, 1520) y de tal origen retiene una cierta resonancia filosófica muy apropiada al contexto.

mucho a sí mismo se agravia.

La fruta fresca, hijas mías,
es gran cosa, y no aguardar
a que la venga a arrugar
la brevedad de los días.

Cuantas cosas imagino,
dos solas, en mi opinión,
son buenas, viejas.

LEONOR ¿Y son?

FABIA Hija, el amigo y el vino.

¿Veisme aquí? Pues yo os prometo
que fue tiempo en que tenía
mi hermosura y bizarria
más de algún galán sujeto.

¿Quién no alababa mi brío?

¡Dichoso a quien yo miraba!

Pues ¿qué seda no arrastraba?

¡Qué gasto, qué plato el mío!

Andaba en palmas, en andas.

Pues, ¡ay Dios!, si yo quería,

¿qué regalos no tenía

desta gente de hopalandas?

Pasó aquella primavera,
no entra un hombre por mi casa;

³¹⁴ «Esta noche de San Juan, quejos[a]s / de que su [p]adre ha dado en descuidarse, / hacen una oración para casarse» (L. Quiñones de Benavente, *Los mariones*).

³¹⁸ Es aplicación del viejo tema del *Carpe diem*, o invitación a gozar el día breve de la juventud, empleado aquí —al igual que en *La Celestina*— con función dramática, en tanto elemento de la acción, no como mero excuso lírico.

³¹⁹ Entiéndase: 'de cuantas...'

³²² Cfr. *Eclesiástico*, IX, 5; «Vinum novum, amicus novus; veterascet, et cum suavitate bibes illud».

³²³ prometo: afirmo, aseguro.

³²⁴ tenía: si el verbo precede a varios sujetos, es corriente que concuerde sólo con el primero.

³³⁴ hopalanda: especie de falda o sotanilla propia de los universitarios. «De Salamanca viene graduado... / No me aficiona tanto el licenciado, / que desto de hopalandas soy medrosa» (*La mal casada*, I).

que, como el tiempo se pasa,
pasa la hermosura.

INÉS

Espera,

¿qué es lo que traes aquí?

FABIA

Niñerías que vender

para comer, por no hacer

cosas malas.

LEONOR

Hazlo así,

madre, y Dios te ayudará.

FABIA

Hija, mi rosario y misa:

esto, cuando estoy de prisa;

que si no...

INÉS

Vuélvete aca.

¿Qué es esto?

FABIA

Papeles son

de alcanfor y solimán.

Aquí secretos están

de gran consideración

para nuestra enfermedad

ordinaria.

LEONOR

Y esto ¿qué es?

FABIA

No lo mires, aunque estés

con tanta curiosidad.

LEONOR

¿Qué es, por tu vida?

FABIA

Una moza

se quiere, niñas, casar;

mas acertóla a engañar

un hombre de Zaragoza.

Hase encomendado a mí,

soy piadosa... y, en fin, es

limosna, porque después

vivan en paz.

³⁴⁷ papeles: envoltorios.

³⁴⁸ El alcanfor, 'especie de goma', se usaba para ungüentos; el solimán era «alma de[l] afeite» (*El amigo hasta la muerte*, II).

³⁵² 'Para la regla'.

³⁶² A fin de evitar que el marido descubra las consecuencias de la relación con el hombre de Zaragoza, Fabia se propone aplicar a la moza un remedio (o remiendo) que la haga pasar por virgen; como

INÉS
FABIA ¿Qué hay aquí?
Polvos de dientes, jabones
de manos, pastillas, cosas
curiosas y provechosas.
¿Y esto? 365

INÉS
FABIA Algunas oraciones.
¡Qué no me deben a mí
las ánimas!

INÉS
FABIA Un papel
hay aquí.

FABIA Diste con él,
cual si fuera para ti. 370

INÉS
FABIA Suéltale, no le has de ver,
bellaquilla, curiosilla.
Deja, madre...

FABIA Hay en la villa
cierto galán bachiller
que quiere bien una dama;
prométeme una cadena
porque le dé yo, con pena
de su honor, recato y fama. 375

INÉS
FABIA Aunque es para casamiento,
no me atrevo. Haz una cosa
por mí, doña Inés hermosa,
que es discreto pensamiento:
respóndeme a este papel,
y diré que me le ha dado
su dama. 380

INÉS
FABIA Bien lo has pensado,
si pescas, Fabia, con él
la cadena prometida. 385

FABIA Yo quiero hacerte este bien.
Tantos los cielos te den,

Celestina, pues, Fabia es a la vez «maestra de facer afeites ['cosméticos']
y de facer virgos» (I), según las técnicas puntualmente recordadas en
La tía fingida pseudo-cervantina.

364 pastillas: cfr. 114 n.

375 Cfr. 257 n:

INÉS
LEONOR
FABIA que un siglo alarguen tu vida.
Lee el papel. 390
Allá dentro,
y te traeré la respuesta.
Vase.

LEONOR
FABIA ¡Qué buena invención!
¡Apresta,
fiero habitador del centro,
fuego accidental que abraza
el pecho desta doncella! 395

RODR. Salen DON RODRIGO y DON FERNANDO.

FERN.
RODR.
FABIA Hasta casarme con ella,
será forzoso que pase
por estos inconvenientes.
Mucho ha de sufrir quien ama. 400

RODR. Aquí tenéis vuestra dama...
¡Oh necios impertinentes!
¿Quién os ha traído aquí?
Pero ¡en lugar de la mía,
aquella sombra! 405

FABIA Sería
gran limosna para mí,
que tengo necesidad.
Yo haré que os pague mi hermana.
Si habéis tomado, señora,
o por ventura os agrada
algo de lo que hay aquí
(si bien serán cosas bajas
las que aquí puede traer
esta venerable anciana, 410

394 «El centro del mundo es [el lugar] que más dista del cielo, y así está
diputado para el demonio y sus secuaces» (Covarrubias). Fabia invoca
al diablo para que encienda de amor a Inés.

395 accidental: imprevisto, contingente y transitorio.

980 y que trate, enamorado,
casarse con doña Inés;
pues ¿qué he de hacer, si me ves
celoso y desesperado?
985 No creo en hechicerías,
que todas son vanidades:
quien concierta voluntades,
son méritos y porfías.
Inés me quiere, yo adoro
a Inés, yo vivo en Inés;
todo lo que Inés no es
desprecio, aborrezco, ignoro.
990 Inés es mi bien, yo soy
esclavo de Inés; no puedo
vivir sin Inés; de Olmedo
a Medina vengo y voy,
995 porque Inés mi dueño es
para vivir o morir.
TELLO Sólo te falta decir:
«Un poco te quiero, Inés».
¡Plega a Dios que por bien sea!
1000 ALONSO Llama, que es hora.
TELLO Yo voy.
ANA ¿Quién es?
TELLO ¡Tan presto! Yo soy.
¿Está en casa Melibea?
Que viene Calisto aquí.

987 «Porfie Vueseñoria, / que la victoria de amor / sólo estriba en la porfia» (*Quien bien ama tarde obliga*, I):

996 dueño, y no dueña, no sólo por obediencia a una antigua tradición (ya la poesía trovadoresca llamaba a la amada *midons*, en masculino), sino también porque *dueña* (usado normalmente con el valor de 'vieja criada' o 'mujer de edad') tenía una connotación negativa.

999 Correas recoge: «Un poco te quiero Inés; / yo te lo diré después» (cfr. el v. 1011). Es uno entre los «muchos cantares [que] lograron... una amplia y a veces duradera proverbialización» (M. Frenk); Lope vuelve a citarlo en *La noche toledana*, II; lo recordaron también Calderón, Gabriel Lasso de la Vega, etc.

ANA
TELLO Aguarda un poco, Sempronio.
¿Si haré falso testimonio? 1005
Sale DOÑA INÉS.
¿El mismo?
Señora, sí.
¡Señor mío...!
Bella Inés,
esto es venir a vivir.
1010 TELLO Ahora no hay que decir:
«Yo te lo diré después».
¡Tello amigo!
¡Reina mía!
INÉS Nunca, Alonso de mis ojos,
TELLO por haberme dado enojos
INÉS esta ignorante porfia 1015
de don Rodrigo, esta tarde,
he estimado que me vieses...
.....
.....
1020 ALONSO Aunque fuerza de obediencia
te hiciese tomar estado,
no he de estar desengañado
hasta escuchar la sentencia.
1025 Bien el alma me decía,
y a Tello se lo contaba
cuando el caballo sacaba
—y el sol los que aguarda el día—,
que de alguna novedad
procedía mi tristeza,
1030 viniendo a ver tu belleza,
pues me dices que es verdad.

1006 Otras ediciones traen: «¿Si haré [cfr. 1896], falso testimonio?» Tello parece preguntarse (cfr. 680) si mentirá al aplicar tales nombres a don Alonso y doña Inés; pero, aun siendo Tello quien ha iniciado el juego, también cabe entender: «Si haré, falso testimonio [= Ana]».

1027 Alude a los caballos del carro de Febo, en que va el sol.

En ti, Medina, vive
aquella Inés divina,
que es honra de la corte
y gloria de la villa.
Sus alabanzas cantan
las aguas fugitivas,
las aves, que la escuchan,
las flores, que la imitan.
Es tan bella, que tiene
envidia de sí misma,
pudiendo estar segura
que el mismo sol la envidia;
pues no la ve más bella,
por su dorada cinta,
ni cuando viene a España,
ni cuando va a las Indias.
Yo merecí quererla.
¡Dichosa mi osadía!,
que es merecer sus penas
calificar mis dichas.
Cuando pudiera verla,
adorarla y servirla,
la fuerza del secreto
de tanto bien me priva.
Cuando mi amor no fuera
de fe tan pura y limpia,
las perlas de sus ojos
mi muerte solicitan.
Llorando por mi ausencia
Inés quedó aquel día,
que sus lágrimas fueron
de sus palabras firma.

1625

1630

1635

1640

1645

1650

Bien sabe aquella noche
que pudiera ser mía.
Cobarde amor, ¿qué aguardas,
cuando respetos miras?
¡Ay, Dios, qué gran desdicha,
partir el alma y dividir la vida!
Sale TELLO.

1655

TELLO
ALONSO

¿Merezco ser bien llegado?
No sé si diga que sí,
que me has tenido sin mí
con lo mucho que has tardado.

1660

TELLO

Si por tu remedio ha sido,
¿en qué me puedes culpar?

1665

ALONSO

¿Quién me puede remediar,
si no es a quien yo le pido?

TELLO

¿No me escribe Inés?

ALONSO

Aquí
te traigo cartas de Inés.
Pues hablarásme después
en lo que has hecho por mí.
Lea.

1670

TELLO
ALONSO

¿No lees más?

No.

TELLO
ALONSO

¿Por qué?
Porque manjar tan süave
de una vez no se me acabe.
Hablemos de Inés.

1667 a quien: cfr. 86 n.; le: cfr. 175 n., y entiéndase 'aquel a quien yo pido remedio' (1664), mejor que 'a quien yo le pido que me remedie'.

1671 hablar en: cfr. 754 n. y 2125.

* partistes: la forma en -es de la segunda persona del plural del indefinido es la etimológica; la moderna en -eis, analógica, no es rara en los siglos XVI y XVII (cfr. 1687: *dejasteis*), pero no se generalizó sino tardíamente. El empleo del vos —en vez de tú— subraya el tomo literariamente elaborado de la carta de Inés.

1623 D «Una pastora vive / de partes tan divinas.»

1635 Quiere decir: 'en todo su camino'.

1637 Nótese el anacronismo; el romancillo, pues, quizá sea anterior a la comedia. D añade cuatro versos.

1644 D «Cuando seguro estaba / de verla y de servirla, / la poderosa fuerza».

1647 Como 1640 u 1648 este verso se aprovecha en D.

ALONSO ¿Quién es?
TELLO ¡Ay, Dios!
¿Por qué dudo lo que veo?
Es mi señor don Alonso.
ALONSO Seas bien venido, Tello. 2490
TELLO ¿Cómo, señor, si he tardado?
¿Cómo, si a mirarte llevo
hecho una fiera de sangre?
¡Traidores, villanos, perros,
volved, volved a matarme,
pues habéis, infames, muerto
el más noble, el más valiente,
el más galán caballero
que ciñó espada en Castilla!
ALONSO Tello, Tello, ya no es tiempo
más que de tratar del alma. 2500
TELLO Ponme en tu caballo presto
y llévame a ver mis padres.
¿Qué buenas nuevas les llevo
de las fiestas de Medina! 2505
¿Qué dirá aquel noble viejo?
¿Qué hará tu madre y tu patria?
¡Venganza, piadosos cielos!

*Salen DON PEDRO, DOÑA INÉS,
DOÑA LEONOR, FABIA y ANA.*

INÉS ¿Tantas mercedes ha hecho?
PEDRO Hoy mostró con su real 2510
mano, heroica y liberal,
la grandeza de su pecho.
Medina está agradecida,
y, por la que he recibido,
a besarla os he traído. 2515
LEONOR ¿Previene ya su partida?
PEDRO Sí, Leonor, por el Infante,
que aguarda al Rey en Toledo.

2514 la merced que...

En fin, obligado quedo;
que por merced semejante, 2520
más por vosotras lo estoy,
pues ha de ser vuestro aumento.
Con razón estás contento.
ALONSO Alcaide de Burgos soy.
LEONOR Besad la mano a Su Alteza. 2525
PEDRO ¡Ha de haber ausencia, Fabia!
INÉS Más la fortuna te agravia.
FABIA No en vano tanta tristeza
INÉS he tenido desde ayer. 2530
FABIA Yo pienso que mayor daño
te espera, si no me engaño,
como suele suceder,
que en las cosas por venir
no puede haber cierta ciencia.
INÉS ¿Qué mayor mal que la ausencia, 2535
pues es mayor que morir?
PEDRO Ya, Inés, ¿qué mayores bienes
pudiera yo desear,
si tú quisieras dejar
el propósito que tienes? 2540
No porque yo te hago fuerza,
pero quisiera casarte.
INÉS Pues tu obediencia no es parte
que mi propósito tuerza.
Me admiro de que no entiendas 2545
la ocasión.
PEDRO Yo no la sé.
LEONOR Pues yo por ti la diré,
Inés, como no te ofendas.
No la casas a su gusto.
¡Mira qué presto! 2550
PEDRO Mi amor

2522 aumento: medro, provecho, mejora.

2526 Inés piensa en que habrá de irse a Burgos, pero irónicamente, sin ella saberlo, la *ausencia* que de veras va a sentir es la muerte de don Alonso; véase arriba, pág. 30 y n. 35.